

Václav Blažek

Department of Linguistics and Baltic Studies  
Faculty of Arts, Masaryk University, Brno  
Czech Republic  
blazek@phil.muni.cz

## ON CLASSIFICATION OF AGAW LANGUAGES

**Abstract.** In the article existing classifications of the Agaw, i.e. Central Cushitic, languages are summarized and discussed and finally a new model is formulated on the basis of application of the recalibrated glottochronology. The results are compared with the models of classification analyzed in the first part of the contribution. All word-lists with etymological comments are added in Appendix.

**Keywords:** Agaw = Central Cushitic languages, genealogical classification, recalibrated glottochronology.

1. J.H. Greenberg (1963, 49) defined the Central Cushitic languages in the following enumeration (including the order and spelling):

Bogo (= Bilin), Kamir (sic), Khamta, Awiya, Damot, Kemant, Kayla, Quara.

2. The information mediated by Voeglin (1977, 119) offers more details, but without any deeper structure:

Bilin = Bogo; with dialects Bet Taqwe = Bet Tarqe.

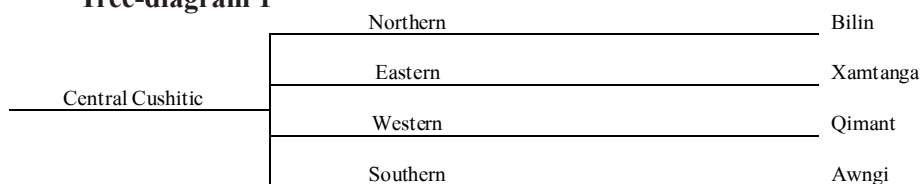
Khamir = Kamir = Chamir = Xamir = Khamit = Xamtanga; dialects also Khamta = Xamta = Agew of Wag.

Quara = Qwara = Kwara = Koura; dialects also Kayla = Kailinya = Falasha; Qemant = Kəmāntnay etc.

Awngi = Awiya = Agewmidir = Awi; dialects also Damot, Kunfel, Kwollanyoch.

3. In the most recent edition of *Ethnologue*<sub>(17)</sub> (2014) again 4 coordinate branches/languages are recognized:

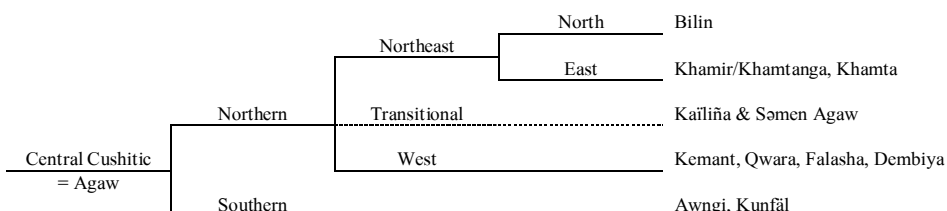
**Tree-diagram 1**



<http://www.ethnologue.com/subgroups/central-11>

4. The most detailed classification was proposed by David Appleyard (2006, 4; cf. also his older studies and [http://en.wikipedia.org/wiki/Agaw\\_languages](http://en.wikipedia.org/wiki/Agaw_languages)) - see

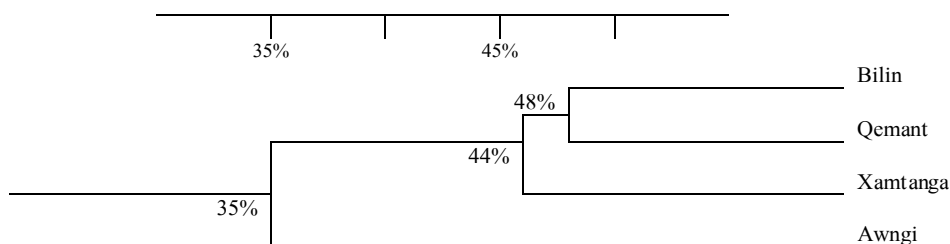
**Tree-diagram 2:**



5. The first attempt to introduce the quantitative methods in classification of the Agaw languages is that of M.Lionel Bender (1971, 174) who applied the ‘classical’ glottochronology developed by Morris Swadesh for 4 Agaw languages. On the basis of the 98-word-list, a little modified for the languages of Ethiopia, he received the results summarized in the **Table 1:**

%	Qemant	Xamtanga	Awngi
Bilin	48	45	37
Qemant		43	36
Xamtanga			32

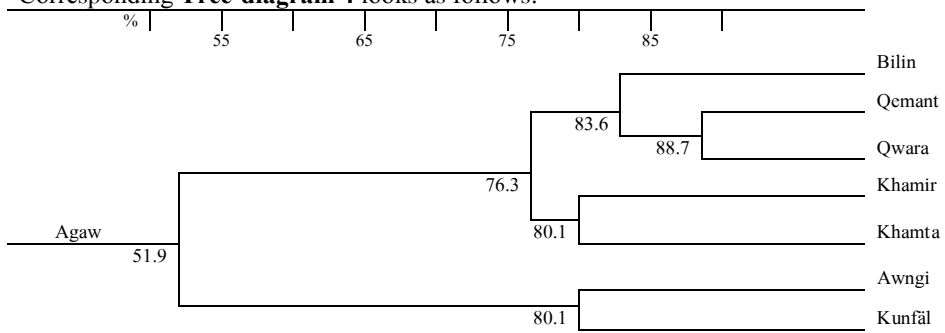
On the basis of these figures it is possible to construct **Tree-diagram 3:**



6. The second attempt to apply the quantitative approach, concretely so called recalibrated glottochronology developed by Sergei Starostin, was proposed by the present author in 1996 and published a year later (Blažek 1997, 173). The results based on the incomplete and / or outdated lexical data give figures in the **Table 2:**

%	Khamir	Khamta	Kemant	Qwara	Awngi	Kunfāl
Bilin	80.4	77.9	85.7	81.5	53.2	45.8
Khamir		80.1	74.4	78.8	54.7	45.8
Khamta			70.4	75.9	57.1	48.1
Kemant				88.7	56.6	46.3
Qwara					63.1	48.7
Awngi						80.1

Corresponding **Tree-diagram 4** looks as follows:



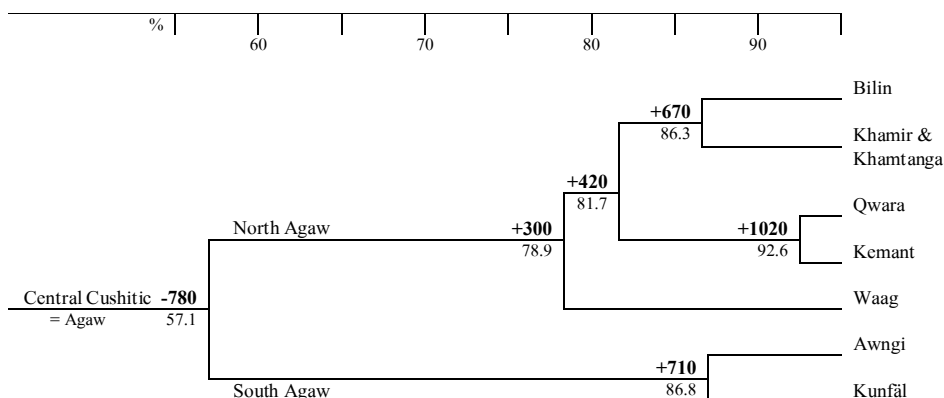
Although the diagrams 3 & 4 are based on very different figures, they correlate in their topology. On the other hand, the model proposed by Appleyard does not agree in the position of Bilin (closer to Khamir / Khamtanga than to Qemant-Qwara).

7. Thanks to new lexical data from the Agaw languages (especially in SLLE) and progress in Agaw etymological studies (especially Appleyard 2006), it is possible to re-evaluate the preceding results - see **Table 3:**

%	Bilin	Khamir/ Khamtanga	Qwara	Kemant	Waag
Awngi	51.5/91 = 56.6	55/90 = 61.1	53.5/85 = 62.3	50/86 = 58.1	40.5/85 = 47.6
Bilin		78.5/91 = 86.3	72/85 = 84.7	65/84 = 77.6	61/82 = 74.4
Khamir/ Khamtanga			71/85 = 83.5	70.5/87 = 81.0	70/84 = 83.3
Qwara				75/81 = 92.6	64/80 = 80.0
Kemant					63/81 = 77.8

Note: The results of Kunfāl (Cowley 1971) were not included in this table, because its wordlist is not complete - there are c. 15 missing items in the standard 100-word-list. For information, Kunfāl agrees with Awngi in 66/76 = 86.8% cases (after exclusion of loans). The difference between Khamir vs. Khamtanga is not more than 1 item (#34 ‘good’) and so they represent one and the same language.

Using the method of balanced averages, these data can be transformed into **Tree-diagram 5**:



## 8. Conclusion:

It is apparent, **Tree-diagram 5** agrees in its topology with the classification model of Appleyard depicted in **Tree-diagram 2** and so confirms it (the same is valid for Fallon’s model from 2014, limited to Bilin, Khamtanga, Kemant and Awngi). Specific is the position of Waag here. Its relations with other Agaw idioms are most inconsistent. It is possible that Waag of Beke (alternatively called Hhámara) and Waag of Fleming do not represent the same idiom. For scarcity of lexical data Kailiña was excluded from calculations. The absolute chronology is a result of application of Starostin’s ‘recalibrated’ glottochronology.

## Appendix I

### North Agaw wordlist

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEE/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	FL/Bk	Beke	Appleyard
1a. all	<i>nawək</i>	<i>ij̄k' i</i>	<i>ənk'</i>	<i>niki/nayək</i>	<i>nīkī</i>				he/ this+every
1b. all	<i>-ək</i>		<i>-ək'</i>	<i>-ək</i>					*-k[i]
1c. all							<i>tikił</i>		
2a. ashes	<i>šəbar</i>	<i>s' a: bra</i>	<i>s' a/əbra</i>			<i>s' əbāra</i>			*cVbVɪ-
2b. ashes				<i>wəza</i> cf. 28b					*wəz-
2c. ashes	<i>barəh</i>								Et $\sqrt{brh}$ be light, bright
2d. ashes					<i>mašəna</i>			<i>mašəna</i>	
2e. ashes							<i>giriɸt</i>		
3a. bark	<i>k' aɸ</i>	<i>x' aɸ</i>	<i>q aɸ</i>						*q aɸ
3b. bark			<i>səq<sup>w</sup> a</i>	<i>sənk<sup>w</sup> a</i>					*sənk <sup>w</sup> -a
3c. bark					<i>ber</i> (Flad)				
3d. bark					<i>kānī hanbā</i>				
3e. bark	<i>qāriɸ</i>	<i>qarɸā</i>	<i>qerāɸti<sup>CR</sup></i>				<i>k' riɸ</i>		Ty <i>qerāɸti</i>
4a. belly	<i>g<sup>w</sup> ədəg<sup>w</sup></i>	<i>gi:zu</i> <i>gizū</i> , pl. <i>-u<sup>k</sup></i>	<i>gizu</i>	<i>g<sup>w</sup> əzg<sup>w</sup> ə</i>	<i>gwazgw</i>	<i>guzu</i>	<i>gizu<sup>B</sup></i>	<i>gozigu</i>	*g <sup>w</sup> əzg <sup>w</sup> - / *g <sup>w</sup> əzg <sup>v</sup> -
4b. belly							<i>jigir</i>		
5a. big	<i>bāhār</i>								
5b. big		<i>x' :yən</i> = <i>xəy<sup>r</sup></i>	<i>xəy-əw</i>	<i>xəy-aɸ</i>	<i>hiy-áu</i>	<i>xəy-a%</i>	<i>xeyo</i> <i>hhéo<sup>B</sup></i>	<i>hiawu</i>	*xay-
5c. big		( <i>faray-</i> be big, wide, large)	( <i>fāraq-əw</i> wide)	<i>fār-/fār-aɸ</i>					Et $\sqrt{firq}$ > Ti <i>fārax' a</i> divide
5d. big					<i>wa</i> , <i>wadāra<sup>A</sup></i>				<i>dāra</i> thing
5e. big	<i>idān<sup>R</sup> v.</i>				<i>yisan</i>				
6a. bird	<i>jāxāla</i>	<i>zi:la = zīlā</i> , pl. <i>zilk<sup>R</sup></i>	<i>zila</i>	<i>jela/jāla</i>	<i>jela<sup>A</sup> = jēlā</i> , pl. <i>jākel</i>	<i>zāyla</i>	<i>zila<sup>B</sup></i>	<i>djēla</i>	*zāx-əl-
6b. bird							<i>wəfri</i>		
7a. bite	<i>nākāt-</i>			<i>nākās-</i>					Ti <i>nākšā</i>
7b. bite		<i>sag<sup>R</sup></i>	<i>s' aq-</i>						Am <i>tāk' k' a</i>
7c. bite				<i>yəŋ-</i>	<i>yij<sup>A</sup></i>				*'əŋ-
7d. bite	<i>k<sup>w</sup> aŋ<sup>w</sup>-</i>								EC *-k' aam
7e. bite		<i>irk' úz s' iyu</i>							see 89 tooth
7f. bite							<i>hway-</i> = 23a		

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEL/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
8a. black	<i>nəšir-ax<sup>w</sup></i>	<i>nits'ir = ɲicir<sup>R</sup></i>	<i>ɲəč'ər</i>		<i>nišer<sup>A</sup></i>	<i>nəč'ər</i>	<i>ñicir<sup>B</sup></i>		<i>*ɲəcir-</i>
8b. black	( <i>šama</i> shadow)		( <i>s'ama</i> )	<i>šämäna</i>	<i>šämäna<sup>A</sup></i>			<i>šamana</i>	<i>*cam-</i>
8c. black							<i>s'ik'ur</i>		
9a. blood	<i>bər</i>	<i>bir: = bir<sup>R</sup></i>	<i>bər</i>	<i>bər</i>	<i>bir</i>	<i>bər</i>	<i>bir<sup>B</sup> fri-z</i>	<i>beer</i>	<i>*bər</i>
9b. blood								<i>karbat</i>	
10a. bone	<i>naš</i>	<i>ɲas' = ɲas &amp; ɲa<sup>R</sup></i>	<i>ɲas'</i>	<i>naš, ɲaš</i>	<i>nāš</i>	<i>nas</i>	<i>ɲas<sup>B</sup></i>	<i>ɲaš</i>	<i>*ɲac</i>
10b. bone							<i>hač'ir</i>		
11a. breast	<i>'əng<sup>w</sup>i</i>	<i>ək'u = oq<sup>R</sup></i>	<i>əq<sup>w</sup></i>	<i>əng<sup>w</sup>ə</i>	<i>engū</i>	<i>nuqu</i>	<i>iɲulit</i>		<i>*'əng<sup>w</sup>/q<sup>w</sup>-</i>
11b. breast	<i>nəhar</i>								Ti <i>nəhar</i>
11c. breast		<i>senā<sup>R</sup></i>							
11d. breast	<i>Cit'ib<sup>Bender</sup></i>								
11e. breast					<i>bāj</i>			<i>bāč</i>	
12a. burn	<i>bərbər- i.</i>				<i>bəbər-<sup>A</sup></i>				<i>*bərbər-</i> from <i>*bər-</i> be hot
12b. burn	<i>haw y-</i>	<i>hāw y-<sup>R</sup></i>	( <i>hawš-</i> heat)						Ti <i>haw</i> fire
12c. burn	<i>tāk<sup>w</sup>ād-</i>								
12d. burn		<i>k'at' ilšū</i>	<i>k'at' əlš-</i>						Am <i>tāk'a-</i> <i>t' tālā'</i>
12e. burn				<i>lābālāb-</i>					Am <i>lābā-</i> <i>llābā &lt;</i> <i>√lhb</i>
12f. burn					<i>wā</i>				G <i>wə<sup>c</sup>ya</i>
12g. burn							<i>jir-</i>		
13a. claw	<i>č'affər</i>		<i>səff<sup>cR</sup></i>		<i>teffer<sup>A</sup></i>				Ti <i>s'əfər</i> Am <i>t'əfər</i>
13b. claw			<i>axər</i>		<i>ayär<sup>A</sup></i>				
13c. claw		<i>xits' ilə = ɲic elā<sup>R</sup></i>	<i>xəč' əla</i>			<i>əč' əla</i>			
13d. claw				<i>laɲāla lāɲi<sup>cR</sup></i>					<i>*laɲ-</i>
13e. claw							<i>tri</i>		
14a. cloud	<i>bək<sup>w</sup>ana</i>				<i>bekāna</i>				<i>*bək<sup>w</sup>-a/ āna</i>
14b. cloud		<i>dīmna = dīmənā<sup>R</sup></i>	<i>dəməna</i>	<i>dāmāna</i>	<i>dāmāna<sup>A</sup></i>	<i>dāmāna</i>	<i>dīmna<sup>B</sup></i>	<i>damana</i>	<i>*də/am-āna</i>
14c. cloud					<i>kuyə</i>			<i>kīya</i>	
14d. cloud							<i>hajir</i>		
14e. cloud							<i>jifir</i>		

On classification of Agaw languages

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEL/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
15a. cold	<i>kamba/ kamba</i>	<i>ki:βa: n. = kibā, a. -aw<sup>R</sup></i>	<i>kiba</i>	<i>kāmba</i>	<i>kāmba<sup>A</sup></i>	<i>kāb-</i>	<i>kiba<sup>B</sup></i>	<i>kāmba</i>	<i>*ka/āmb-</i>
15b. cold	<i>k'əšk'aš</i>	<i>x'á:zx'izáw = qazqaz</i>	<i>qazqəz-āw</i>	<i>xāšāš-ay ħəšħəš-<sup>CR</sup></i>	<i>xexez v.</i>				Am <i>k'üzä- k'k'üzä</i>
15c. cold							<i>k'urr k'awir</i>		
16a. come	<i>'əntär-</i>	<i>təru: = (i)el<sup>R</sup></i>	<i>tär-</i>	<i>tə[y]- ent-<sup>CR</sup></i>	<i>ənt-<sup>A</sup></i>	<i>ənte-</i>	<i>yéčə<sup>B</sup></i>		<i>*'ənt-(ät-)</i>
16b. come				<i>təw-</i>					
16c. come!	<i>lax<sup>w</sup></i>	<i>law<sup>R</sup></i>	<i>läwa läq<sup>w</sup>tan</i>	<i>lay</i>	<i>lāñ</i>		<i>le-o lo<sup>B</sup></i>	<i>läu lawu</i>	<i>*lay<sup>w</sup>-</i>
17a. die	<i>kər-</i>	<i>kíru = ki<sup>R</sup></i>	<i>kər-/kət-</i>	<i>ki-/kidəz- (dəz- = disappear)</i>	<i>kiy-<sup>A</sup></i>	<i>ki(y)-</i>	<i>kir-</i>	<i>kee-</i>	<i>*kət-</i>
18a. dog	<i>gədəñ</i>	<i>gízunñ = gizín<sup>R</sup></i>	<i>gəzəñ</i>	<i>gəzəñ</i>	<i>gezeñ</i>	<i>gəzəñ</i>	<i>gízín<sup>B</sup></i>	<i>gazínñ</i>	<i>*gəzəñ/-äñ</i>
18b. dog							<i>kuli</i>		
19a. drink	<i>jə'-</i>	<i>zi:yu = suq, süq<sup>R</sup></i>	<i>ziy-</i>	<i>jax-</i>	<i>jax</i>	<i>zəq̄-</i>	<i>zič'- zič<sup>B</sup></i>	<i>djárki čach-<sup>Fd</sup></i>	<i>*zəq- / *zəq-</i>
20a. dry	<i>'id-ax<sup>w</sup></i>	<i>yis &amp; yiz<sup>R</sup></i>	<i>yiz-āw</i>				<i>yizo<sup>B</sup></i>		<i>*'iz-</i>
20b. dry				<i>kaga</i>	<i>kaga<sup>Flad</sup></i>			<i>kága</i>	<i>*kag-</i>
20c. dry		<i>xír:ə</i>							
20d. dry							<i>jifru</i>		
21a. ear	<i>'ənk<sup>w</sup>a</i>			<i>ənx<sup>w</sup>ə</i>	<i>ənxu<sup>A</sup> enqwā</i>			<i>ankó encho<sup>Fd</sup></i>	<i>*'ənq<sup>w</sup>-</i>
21b. ear		<i>k'əriz = qarús<sup>R</sup></i>	<i>qārəz</i>		<i>kāzār<sup>A</sup></i>	<i>qārəz</i>	<i>kérez<sup>B</sup></i>		
21b. ear			<i>gutičā<sup>zCR</sup></i>				<i>witi-z</i>		
22a. earth	<i>bəta</i>	<i>bit<sup>R</sup></i>	<i>bət'</i>	<i>bəya / bi</i>	<i>bəya<sup>A</sup></i>	<i>bət'a</i>		<i>biya</i>	<i>*bi(y)-t-</i>
22b. earth		<i>zibi/a</i>	<i>zəba</i>				<i>zibba<sup>B</sup></i>		<i>*zəb-</i>
22c. earth							<i>midir</i>		
23a. eat	<i>k<sup>w</sup>-</i>	<i>xu: = xū<sup>R</sup></i>	<i>x<sup>w</sup>-</i>	<i>x<sup>w</sup>-</i>	<i>χwe</i>		<i>x<sup>w</sup>ɨf- hwaí<sup>B</sup></i>	<i>kúu</i>	<i>*q<sup>w</sup>-</i>
24a. egg	<i>kāxal-a- una</i>	<i>q'ilúna = qalúnā</i>	<i>qāluna</i>	<i>x<sup>w</sup>äräy<sup>w</sup>ina</i>	<i>xarawina<sup>A</sup> χarawinā</i>	<i>qulq<sup>w</sup>əna</i>	<i>k<sup>w</sup>olan</i>	<i>chara- weena</i>	<i>*qāyal- (Vna) *q<sup>w</sup>äräy- (Vna)</i>
24b. egg			<i>enqulāl<sup>CR</sup></i>						Am <i>ənk<sup>w</sup>əlal</i>
25a. eye	<i>cəl</i>	<i>'əl = əl, (i)el<sup>R</sup></i>	<i>əl cəl<sup>CR</sup></i>	<i>yəl</i>	<i>yil</i>	<i>əl</i>	<i>'il yel<sup>B</sup></i>	<i>ili yeel<sup>Fd</sup></i>	<i>*'əl (<sup>C</sup> after Ti, <sup>C</sup>in ..)</i>
26a. fat	<i>sax<sup>w</sup>a</i>	<i>səwa = saw<sup>R</sup></i>	<i>sāwa</i>	<i>sa<sup>w</sup>a</i>	<i>sa<sup>w</sup>a/sawa<sup>A</sup></i>	<i>saq<sup>w</sup>a</i>		<i>sawa</i>	<i>*sa<sup>w</sup>a</i>

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEL/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
26b. fat				<i>č'oma</i>			<i>č'oma</i>		Am <i>č'oma</i>
27a. feather	<i>kamfi</i>				<i>kamb</i> <sup>A</sup>				Ti <i>kinfe</i>
27b. feather		<i>gafnā</i> <sup>R</sup>							
27c. feather			<i>läba</i>	<i>laba</i>					* <i>lab-</i>
27d. feather		<i>fəlfəla</i>	<i>fəlfälä</i> <sup>CR</sup>				<i>fəlfela</i>		
28a. fire	<i>läxa</i>	<i>liya</i> = <i>li</i> , pl. <i>lik</i> <sup>R</sup>	<i>liya</i>		<i>liya</i> / <i>leya</i> <sup>A</sup>	<i>liya</i>	<i>liä</i> <sup>B</sup>	<i>lya</i>	* <i>läx-</i>
28b. fire				<i>wəzəŋ</i>					cf. #2b
28c. fire							<i>hwair</i>		
29a. fish	<sup>a</sup> <i>asa</i> / <sup>c</sup> <i>asa</i>	<i>xáza</i> = <i>xazä</i> <sup>R</sup>	<i>haza</i>	<i>asa</i>	<i>azā</i>	<i>xaza</i>	<i>háza</i> <sup>B</sup>	<i>áza</i>	* <sup>a</sup> <i>as-a</i> (but G <sup>c</sup> <i>ásä</i> )
29b. fish							<i>jira</i>		
30a. fly v.	<i>waw-</i>								
30b. fly v.	<i>fir y-</i>				<i>pərr-</i> <sup>A</sup>		<i>fēr-</i>		
30c. fly v.		<i>bir:yú</i> = <i>bir</i> <sup>R</sup>	<i>bir-</i> / <i>bir y-</i>		<i>bərr-</i> <sup>A</sup>				
30d. fly v.				<i>bärär-</i>					Am <i>bärrärä</i>
30e. fly v.			<i>nafer-</i> <sup>CR</sup>						Ty <i>näfärä</i>
31a. foot	<i>lək</i> <sup>w</sup>	<i>luk:y</i> = <i>luk</i> , pl. <i>lukúk</i> <sup>R</sup>	<i>lək</i> <sup>w</sup>	<i>lək</i> <sup>w</sup>	<i>lek</i> <sup>w</sup>	<i>luq</i> <sup>w</sup>	<i>luk</i> <sup>B</sup>	<i>lúkko</i>	* <i>lək</i> <sup>w</sup>
31c. foot							<i>tsab</i> <sup>B</sup>	<i>šanpa</i>	* <i>canb/f-</i>
31d. foot							<i>č'iru-z</i>		
32a. full v.	<sup>a</sup> <i>əntax-</i>	<i>[i]tšá:q'u</i>	<i>čəq</i> <sup>w</sup>	<i>taɣ-</i> <i>intaɣ-</i> <sup>CR</sup>	<i>əntaɣ-</i>	<i>əntaq̄-</i>	<i>čiru</i> ?	<i>enta-</i> v.	*- <i>t-mVg-</i>
33a. give	<sup>a</sup> <i>əw-</i>	<i>yiw:w</i> = <i>ew</i> , <i>iww</i> <sup>R</sup>	<i>yəw-</i>	<i>yəw-</i>	<i>yuw</i>	<i>yiw-</i>		<i>yi-w-</i>	* <sup>a</sup> <i>əw-</i>
33b. give	<i>nax-</i>	<i>näq</i> <sup>R</sup>	<i>näy-</i> <i>naq-/nay-</i> <sup>CR</sup>	<i>läy-</i>	<i>lē</i>	<i>näy-</i>	<i>naq</i> <sup>B</sup>	<i>léi</i>	* <i>naɣ-</i>
33c. give							<i>xr-/xaz-</i>		
33d. give							<i>fis-</i>		
34a. good	<i>tək y-ax</i> <sup>w</sup>	<i>tik y</i> <sup>R</sup> v.							<i>tək</i> well-being
34b. good			<i>k'äsäw</i>		<i>kiz</i> <sup>A</sup>				
34c. good	<i>kēr</i> <sup>R</sup>			<i>šäräy</i>	<i>šära</i> <sup>A</sup>			<i>čérua</i>	* <i>ker-</i> < Et G <i>xer</i> , Ti <i>ker</i>
34h. good		<i>malifyä</i> <sup>B</sup>							Am <i>maläfyä</i>
34i. good							<i>kámta</i> <sup>B</sup>		
34j. good							<i>t'iru</i>		



On classification of Agaw languages

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEL/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
35a. green	<i>k<sup>w</sup>ət'ana</i>								<i>k<sup>w</sup>ət' - wet</i>
35b. green		<i>lilem<sup>R</sup> v.</i>	<i>lilma</i>		<i>läläm v.</i>				Am <i>lämälämä</i>
35c. green		<i>alk<sup>w</sup>əzə</i>							
35d. green				<i>aräg<sup>v</sup>ina</i>					cf. Am <i>aräng<sup>v</sup>ade</i>
35e. green							<i>firiž</i>		
36a. hair	<i>šəbka</i>	<i>s'əβk'á = šəfjā<sup>R</sup></i>	<i>s'əβk'á = šəfjā<sup>R</sup></i>	<i>šəbka</i>	<i>šəbkā</i>	<i>s'əβk'á</i>	<i>s'ibk' tsābka<sup>B</sup></i>	<i>šəbka</i>	<i>*cəβk-a</i>
36c. hair								<i>aγét</i>	cf. „head“
37a. hand	<i>nan</i>	<i>nən = nān<sup>R</sup></i>	<i>nan / nān</i>	<i>nan</i>	<i>nān</i>	<i>nan</i>	<i>nen<sup>B</sup></i>	<i>nan</i>	<i>*nan</i>
38a. head	<i>'ax'är</i>	<i>'a<sup>w</sup>r = awr<sup>R</sup></i>	<i>awr awúr<sup>CR</sup></i>	<i>aγ<sup>w</sup>äy</i>	<i>aγ<sup>w</sup>e, awe<sup>Λ</sup></i>	<i>awi</i>	<i>awir áur<sup>B</sup></i>	<i>aγér</i>	<i>*'aγ<sup>w</sup>ät &lt; *'aγ<sup>w</sup>-a top</i>
39a. hear	<i>was-</i>	<i>wəšu wəz-/wāj<sup>R</sup></i>	<i>wāš-</i>	<i>was-</i>	<i>wās</i>	<i>waš-</i>	<i>wóic<sup>B</sup></i>	<i>wási</i>	<i>*was-; cf. Om: Y wees-</i>
39b. hear							<i>šir</i>		
40a. heart	<i>läbbäka (nābäka middle)</i>			<i>läbäka (nābay middle)</i>	<i>läbäka<sup>Λ</sup></i>			<i>lebeb</i>	<i>*IV(b)äk-a</i>
40b. heart	<i>wādan<sup>R</sup> heart, belly</i>	<i>'izəŋ</i>	<i>əzän</i>			<i>əzan</i>	<i>yézen<sup>B</sup></i>		
40c. heart							<i>fintir</i>		
41a. horn	<i>gix</i>	<i>dzi: = gjī, pl. gjjū<sup>R</sup></i>	<i>ji, gvi<sup>CR</sup></i>	<i>gi</i>	<i>gī</i>		<i>ji</i>		<i>*gix</i>
42a. I	<i>'än / 'an</i>	<i>an</i>	<i>an / yan</i>	<i>an</i>	<i>an</i>		<i>an<sup>B</sup></i>	<i>áni</i>	<i>*'än / *'an</i>
42b. I obl.	<i>yə-</i>		<i>yə-</i>	<i>yə-</i>					<i>*yə-</i>
43a. kill	<i>kəw-</i>	<i>q'uw:u kiw / kuw<sup>R</sup></i>	<i>k'əw-</i>	<i>ku-, kumal- (mal- throw)</i>	<i>kuw</i>	<i>k<sup>w</sup>əw- / k'uw-</i>	<i>ke-o</i>	<i>kúyu</i>	<i>*kəw-</i>
44a. knee	<i>gərb</i>	<i>giriβ = girg<sup>R</sup></i>	<i>gərb, giyúr<sup>CR</sup></i>	<i>gərbə</i>	<i>gerb</i>	<i>gərb</i>	<i>gerim<sup>B</sup></i>	<i>gerb</i>	<i>*gərb-</i>
44b. knee							<i>inzirt</i>		
45a. know	<i>'är'-</i>	<i>'arq'u = areq<sup>R</sup></i>	<i>arq-, arek<sup>CR</sup></i>			<i>arq̄-</i>			<i>*'ärq-</i>
45b. know				<i>ax-</i>	<i>aχ, ah</i>			<i>ach-</i>	<i>*-aq</i>
45c. know							<i>kruf-</i>		
45d. know							<i>awk'-</i>		
46a. leaf	<i>'āša</i>	<i>xa:s'a = χašā<sup>R</sup></i>	<i>has'a</i>	<i>aša</i>	<i>ašā</i>		<i>hátsa<sup>B</sup></i>		<i>?*xac-</i>
46b. leaf							<i>širu-z</i>		
47a. lie v.	<i>läm y- lum y<sup>R</sup></i>								
47b. lie v.	<i>gämd<sup>R</sup></i>	<i>gədämíyu gim-s<sup>R</sup></i>	<i>gədäm y-</i>						Am <i>täga- ddämä</i> id.

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEE/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
47c. lie v.				<i>dímāt-</i>					
48a. liver	<i>sank'i</i>	<i>šiq'</i>	<i>šəq</i>	<i>sanxi = sāhi kânā</i> CR		<i>sāq</i>			<i>*sāng- / *səng-</i>
48b. liver				<i>gubbāt</i>	<i>gubbāt</i>		<i>agud</i>		Am <i>gubbāt</i>
48c. liver					<i>hebsā</i>			<i>hebsa</i>	
49a. long v.	<i>lāgād-</i>	<i>ligzəw</i> a. <i>ligez</i> <sup>R</sup> v.	<i>ligz-</i>	<i>lāgāz-</i>	<i>lagaz</i>	<i>lāgizaq̄</i>	<i>ligza</i> <sup>B</sup>	<i>lagaza</i>	<i>*lāgāz-</i>
49b. long v.	<i>šīr-ax</i> <sup>w</sup>				<i>čēr-</i> v.				<i>*c/čīr- / *c/čer-</i>
49c. long							<i>ziko</i>		
50a. louse	<i>bəta</i>	<i>bit'ə = bettā</i> , pl. <i>bütte</i> <sup>R</sup>	<i>bətta</i> , <i>bit</i> <sup>CR</sup>	<i>bəta</i>	<i>bəta</i> <sup>B</sup>	<i>bit'a</i>		<i>betā</i>	<i>*bətt-</i>
50b. louse							<i>tifri</i>		
51a. man	<i>gərwa</i>	<i>gīluwā</i> , pl. <i>gīlūk</i> <sup>R</sup>	<i>gəlwa</i>	<i>gərwa</i>	<i>giruwā</i>	<i>gərwa</i>	<i>gélua</i> <sup>B</sup>	<i>gárwa</i>	<i>*gərw-</i>
51b. man	<i>nās-ax</i> <sup>w</sup>		<i>as-āw</i>	<i>nāsəya</i>					<i>*nās[a]- human male</i>
51c. man							<i>xarzo</i>		
52a. many	<i>gāri-w</i> pl. many <i>-x</i> <sup>w</sup> sg. much								<i>*gār- be strong</i>
52b. many	<i>bājāx-</i>	<i>bitšiy'</i> <i>bijiq</i> <sup>R</sup>	<i>bəč'ək'</i> pl.	<i>bāj-</i>			<i>bičiwa</i> <i>bícih</i> <sup>B</sup>		G <i>bāzxa</i> be many
52c. many			<i>eksāt</i> <sup>CR</sup>						
52d. many				<i>aj-u</i>	<i>ajəw</i> <sup>A</sup>			<i>ádjū</i>	Am <i>ejjig</i>
52e. many		<i>çagaw</i>							G <i>şagawa</i>
53a. meat	<i>səxa</i>	<i>siyə = ziyā</i> <sup>R</sup>	<i>siya</i>	<i>səya / siya</i>	<i>zeyā</i> <sup>A</sup>	<i>siya</i>		<i>sia</i>	<i>*səx-</i>
53b. meat							<i>cifrik</i>		
54a. moon	<i>'ərba</i>	<i>arβa = arbā</i> <sup>R</sup>	<i>arba</i>	( <i>arfa</i> month)	<i>arfā</i>	( <i>arfa</i> moon)	<i>árba</i> <sup>B</sup>	( <i>arfa</i> moon)	<i>*'ərb- / *'ärf-</i>
54b. moon					<i>sārka</i> <sup>A</sup>	<i>s'ärk'</i>	<i>čiris?</i>	<i>serk</i>	Am <i>č'äräk'a</i>
54c. moon				<i>məzbāra</i>					
55a. mountain	<i>gira</i>				( <i>gārā</i> rock)				
55b. mountain	<i>dibba</i>			<i>dəba</i>	<i>debā = dəba</i> <sup>A</sup>	<i>dəba</i>		<i>débba</i>	<i>*dəb[b]-a</i>
55c. mountain		<i>'abə' = abā</i> , pl. <i>ab(ə)</i> <sup>R</sup>	<i>aba</i>		<i>ambā</i>				> Am <i>amba</i>
55d. mountain				<i>g'āta</i>					

On classification of Agaw languages

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEL/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
55e. mountain				<i>gub(b)a</i>					
55f. mountain				<i>tarārā</i> <sup>CR</sup>					Am <i>tārara</i>
55g. mountain							<i>kurfa</i>		
55h. mountain							<i>ároa</i> <sup>B</sup>		
55f. mountain								<i>kazinna</i>	
56a. mouth	<i>’äb</i> , pl. <i>’äβf</i>					<i>af</i> < Am <i>af</i>	<i>ɛfi</i>	<i>af</i>	*’äb-/*’äf-
56b. mouth		<i>mitšó</i> = <i>mīkā</i> <sup>R</sup>	<i>məja</i>	<i>mākäy</i>	<i>makiyā</i> <i>māke</i> <sup>Δ</sup>	<i>mäki</i>	<i>mīya</i> <sup>B</sup>	<i>makya</i>	* <i>mākäy-a</i>
57a. name	<i>šəŋ</i> <sup>w</sup>	<i>šuy</i> = <i>zuy</i> / <i>žūŋ</i> <sup>R</sup>	<i>šəŋ</i> <sup>w</sup>	<i>šəŋ</i> <sup>w</sup>	<i>šəow</i> <sup>F1ad</sup>	<i>šəŋ</i> <sup>w</sup>	<i>yiŋa</i>		* <i>šəŋ</i> <sup>w</sup>
58a. neck	<i>kərma</i>	<i>k’ilmə</i>	<i>qəlmə</i>						* <i>kərm-</i>
58b. neck		<i>χām</i> <sup>R</sup>		<i>x’əm</i>	<i>kōm</i> / <i>χeŋā</i> <i>xum</i> / <i>x’əm</i> <sup>Δ</sup>	<i>qam</i>	<i>kam</i>	<i>kom</i> <i>hume</i>	
58c. neck	<i>g’ərguma</i>								Ty <i>gərguma</i>
59a. new	<i>arid</i> <sup>R</sup>	<i>ayir</i> = <i>ayer</i> <sup>R</sup>	<i>ayər</i>	<i>azi</i> , <i>azzi</i>	<i>azzi</i> = <i>azi</i> <sup>Δ</sup>		<i>hàir</i> <sup>B</sup>	<i>ádzi</i>	*’ärəz-/ *’azər- < Et <i>hds</i>
59b. new	<i>haddis</i>		<i>haddis</i> <sup>B</sup>						Ti <i>hds</i>
59c. new							<i>firiž</i>		
60a. night	<i>k’ir</i>	<i>χar</i> <sup>R</sup>	<i>xar</i>	<i>xir/xer</i>	<i>χērā</i> / <i>χīrā</i>	<i>xira</i>	<i>xaikir</i> <i>har</i> <sup>B</sup>	<i>γira</i> <i>cheri</i> <sup>Fd</sup>	* <i>qir-/qar-</i>
60b. night		<i>kúnu</i> :							
61a. nose	<i>k’wəmba</i>			<i>x’əmba</i>	<i>humbā</i> <i>x’əmba</i> <sup>Δ</sup>			<i>kómba</i>	* <i>q’əmb-a</i>
61b. nose		<i>əsij</i> = <i>(i)esij</i> <sup>R</sup>	<i>əsəŋ</i> , <i>isān</i> <sup>CR</sup>			<i>əsən-</i>	<i>isín</i> <i>yáassin</i> <sup>B</sup>		*’əsən-/an
62a. old	<i>gän</i> - v.	<i>gin</i> - <sup>R</sup> v.	<i>gin-äw</i>	<i>gän</i> - v.		<i>gän</i> - v.		<i>gáčau?</i>	*’gän- v.
62b. old	<i>dəxna</i> , pl. <i>dək’ən</i>								Ar <i>dīqn</i> old man
62c. old		<i>árgəw</i> = <i>areg</i> <sup>R</sup> v.	<i>arg-äw</i>	<i>aroge</i>			<i>árgo</i> <sup>B</sup>		Am <i>aroge</i>
62d. old					<i>dērā(γ)</i> v. <i>dərata</i> <sup>Δ</sup>				Ti <i>däräg</i>
62e. old	<i>bäl</i> - v.								Ti <i>bāla</i> v.
63. one m/f	<i>lax</i> <sup>v</sup> / <i>lari</i>	<i>la</i> <sup>w</sup> = <i>lāw</i> / <i>lāy</i> <sup>R</sup>	<i>lāw</i> / <i>lay</i>	<i>lay</i> <sup>(w)</sup> a / <i>läy</i>	<i>lāy/xū</i> / <i>lāy</i> <i>lay</i> <sup>w</sup> a, <i>la(wa)</i> <sup>Δ</sup>	<i>lewa</i>	<i>ləwa</i> <i>lówa</i> <sup>B</sup>	<i>láya</i>	* <i>la-γ</i> <sup>w</sup> m. * <i>la-ti</i> f.

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEL/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
64a. person	<sup>ʼ</sup> əxir, pl. <sup>ʼ</sup> ək	<sup>ʼ</sup> ə:dʒir = (i)ejir, pl. i(e)k	əjəra, pl. əkʼ ägir <sup>CR</sup>	ir / yir, pl. iyyə	yer, pl. ey, ī	əyir	égir <sup>B</sup>	ira ye) <sup>Fd</sup>	* <sup>ʼ</sup> əxir, pl. *ək < * <sup>ʼ</sup> ik-/* <sup>ʼ</sup> ikk-: A * <sup>ʼ</sup> ax- be
64b. person							xamra		
65a. rain n.	səwa	sɪwə = zuwā <sup>R</sup>	səwa	səwa	suwā	səwa	súwa <sup>B</sup>	súa suwa	*səw-a
65b. rain n.							fita		
65c. rain n.							siris		
66a. red	sār-ax <sup>w</sup>	səra <sup>w</sup> = zār/zār <sup>R</sup> v.	sār-äw	sār-aγ	sār	sār-a%	tséro <sup>B</sup>	sérau	*sār-/*sar-
66b. red							fič'ir		
67a. road	gug		gug <sup>CR</sup>						Be giig-
67b. road	dārb								Ar darb
67c. road		g <sup>w</sup> i:dāna = gwidānā <sup>R</sup>	g <sup>w</sup> idāna				<sup>B</sup> gwidana		Am g <sup>w</sup> ādāna
67d. road				g <sup>w</sup> ärwa	gäräwa <sup>A</sup>			gerowa	
67e. road				gaz, gāz <sup>CR</sup>		gaz			cf. Am guzo journey
67f. road					fanā, -öt				G fāna, -ot
67g. road							xwale		
68a. root	sər	sər = zír, pl. zírre <sup>R</sup>	sər	sər	ser		sír = sírr <sup>B</sup>		Ti, Am sər
68b. root						s'ayk'a			
69a. round	kabāb <sup>R</sup> v.								Ti kabbāba
69b. round							zuri		
70a. sand	k'uša								
70b. sand		šina	šəna						
70c. sand				ašāwa	ašāwa <sup>A</sup>				Am ašāwa
70d. sand							tiza		
71a. say	y-	ə-kú = y(ī) <sup>R</sup>	y-	y-	ye	y(i)-	y-	ye-	*y[ə]-
71b. say							éneo <sup>B</sup>		
71c. say	dəw-	duq <sup>R</sup>			duw				*dəw <sup>w</sup> - speak
72a. see	k <sup>w</sup> al-	x'a:lu q <sup>(w)</sup> al-/χal <sup>R</sup>	qal-	xal-	x <sup>(w)</sup> al-	(ə)qal-/qal-			*q <sup>(w)</sup> al-
72b. see							yo-		
73a. seed	fādāna	fəzā <sup>R</sup>		fāzān	fāzānā		fiz		*fāz- sow
73b. seed		zi:ra = zír, coll. zar <sup>R</sup>	zira		(jāra race)		sirizfu		Am zār
73c. seed							kuipa		
74a. sit	kāf y-								Ti kāf bālā

On classification of Agaw languages

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLE/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
74b. sit		g <sup>w</sup> əy:u, goy:u = gwäy <sup>R</sup>	g <sup>w</sup> äyy-			g <sup>w</sup> äqī-			
74c. sit				tāk <sup>w</sup> äsām-	tānk <sup>w</sup> -		tuk-	tank- -os-em	Am tāk'äm- mät'ä
75a. skin	'axa	ayáy, aggáy <sup>R</sup>							*'ax-a
75b. skin		k'ərbīr	qārbi/qābri	k <sup>w</sup> ärbäy	k <sup>w</sup> ärbäy <sup>A</sup>		garri kārbi <sup>B</sup>	kerbi	Am k <sup>w</sup> ärbät
75c. skin					anjalā				cf. Kunama agāla
75d. skin					telī				Am teli
76a. sleep	gānj-		gis-CR	gānj-	gānj-		gis-ko <sup>B</sup>		*gānj-; cf. Ti gānde
76b. sleep		xəryu: χīr y- <sup>R</sup>	xār y-						cf. #60a
76c. sleep					jim		zāmoa <sup>B</sup>		
76d. sleep							tiu		
77a. small	'ək <sup>h</sup> t-əw	witú	wit-ək <sup>h</sup>	yīr-CR v.	yet- v.		witawi <sup>B</sup>		*'əq <sup>h</sup> t- v.
77b. small	gənay								Ti gənay small child
77c. small		[ <sup>C</sup> ]ət'in [i] e'tin,ieçij <sup>R</sup>	ət'əŋ ätin <sup>C</sup>		iyen		yétten <sup>B</sup>		*'ətən
77d. small	šəg <sup>w</sup> -ax <sup>w</sup>	šišw- <sup>R</sup>		šəg <sup>w</sup> -aγ	šəg <sup>w</sup> a <sup>A</sup>	s'əg <sup>w</sup> aq̄		šəgawu	*cəg <sup>w</sup> -
77e. small	driŋ <sup>R</sup>			dərəŋta[γ]	dereŋ				*dədəŋ-/ *dədəŋ- be short
77f. small		(mōla <sup>R</sup> thin)	mālwa						
77g. small			qallū <sup>C</sup>						Ty k'll v.
77h. small							lifi		
78a. smoke n	təda	tīyá = tīyā <sup>R</sup>	təya	təxza	təxəza		téa <sup>B</sup>	táksa	*təz-
78b. smoke n			sīs		tīs				Ty tīs < A
78c. smoke n							č'iga		cf. Om
79a. stand	dāw y-	daw y- <sup>R</sup>							
79b. stand		tšibru	čibr-	təmb y-	təmb y-				*təmb-([ə] t-)
79c. stand (tār start)									
79d. stand							k'urus		
80a. star	šəngərwə	s'igliwa = šəgluwa <sup>R</sup>	s'əgləwa	šəngərwə	šingruwá šəngərwə <sup>A</sup>	s'əgləwa <sup>B</sup>	tségaloa	šingaroa	*cəngərw-a
80b. star			kuoŋuəb <sup>CR</sup>				kokləb		Ty koxəb

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEE/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
81a. stone	<i>kəŋja</i>	<i>x'əriŋa</i> = <i>kriŋā</i>	<i>qəŋja</i>	<i>kəŋja</i>	<i>keriŋā</i>	<i>qəŋja</i>	<sup>B</sup> <i>kámga</i>	<i>kriŋa</i>	* <i>kə/ariŋ-</i>
81b. stone	<i>dāngura</i>	<i>dīgūrā<sup>R</sup></i>	<i>dəg'ra</i> <i>dengūr<sup>CR</sup></i>				<i>digura</i>		* <i>dā/əng'ə-</i>
82a. sun	<i>k<sup>w</sup>ara</i>	<i>k<sup>w</sup>əra</i> / <i>kora</i> = <i>kwārā<sup>R</sup></i>	<i>k<sup>w</sup>āra</i>	<i>k<sup>w</sup>ara</i>	<i>kwārā</i>	<i>k<sup>w</sup>ara</i>	<i>kwóra<sup>B</sup></i>	<i>kuára</i>	* <i>k<sup>w</sup>ar-a</i>
83a. swim	<i>bāmb-<sup>R</sup></i>	<i>bəbu</i>	<i>bāb</i>						* <i>bamb-</i>
83b. swim	<i>hambās-</i>								Ti <i>hāmāsā</i>
83c. swim				<i>war-</i>					
83d. swim							<i>trap</i>		
84a. tail	<i>šəmar</i>	<i>s'imir</i> = <i>šamir</i> , <i>šūmir<sup>R</sup></i>	<i>s'əməŋ</i>						* <i>cəmar/-ār</i>
84b. tail		<i>jerā<sup>R</sup></i>			<i>jəŋəy</i>		<i>jugru?</i>		Am <i>jərat</i>
84c. tail			<i>čerā<sup>CR</sup></i>						Am <i>č'əra</i>
85a. that m/f	<i>'ənc'a(din/-i)</i>	<i>'idən</i> = <i>(i)ed</i> / <i>iežžən<sup>R</sup></i>	<i>əd</i> / <i>əččän</i>	<i>yin(dän)</i>	<i>yin</i>		<i>ed<sup>B</sup></i>		* <i>'ən-/*'an-</i>
85b. that m/f			<i>ŋā</i> / <i>ŋet</i>						
85c. that							<i>rok'wa</i>		
86a. this m/f	<i>'əna</i>	<i>'ini:n</i> = <i>(i)enin<sup>R</sup></i>	<i>ən(in)/-čän</i>	<i>ən(dän)</i>	<i>en</i>		<i>yen<sup>B</sup></i>		* <i>'ən-</i>
86b. this							<i>ifiz</i>		
87a. thou	<i>'ənta</i>			<i>əntə</i>	<i>ent</i>			<i>qanta</i>	* <i>'ənt-</i>
87b. thee	<i>ku-/k<sup>w</sup>-</i>	<i>kit</i> = <i>kūt<sup>R</sup></i>	<i>kət</i> thou, <i>kə-</i>	<i>ku-/ki-</i>		<i>kət</i>	<i>kit<sup>B</sup></i>		* <i>k<sup>w</sup>ə-/kə-</i>
88a. tongue	<i>lank'i</i>	<i>la:q'</i> = <i>laq</i> , pl. <i>laq'iq<sup>R</sup></i>	<i>laq</i>	<i>lanxə</i>	<i>lanx<sup>A</sup></i>	<i>lak'</i>	<i>lākh<sup>B</sup></i>	<i>lanah</i>	* <i>lanq- &gt;</i> Am <i>lank'a</i> EC * <i>lak'm-</i>
88b. tongue			<i>elledāl<sup>CR</sup></i>						
88c. tongue							<i>fiti</i>		
89a. tooth	<i>'ərk<sup>w</sup></i>	<i>'ərik'u</i> = <i>(i)eruk<sup>R</sup></i>	<i>əŋəq<sup>w</sup></i> , <i>erūq<sup>CR</sup></i>	<i>ərk<sup>w</sup>ə</i>	<i>yərk<sup>w</sup>ə<sup>A</sup></i>	<i>ərk'o</i>	<i>érruk<sup>B</sup></i>	<i>írku</i> <i>yarku</i>	* <i>'ərk<sup>w</sup>-</i>
89b. tooth							<i>t'irsi</i>		
90a. tree	<i>kana</i>	<i>qánā<sup>R</sup></i>	<i>qán<sup>CR</sup></i> ( <i>k'ana</i> wood)	<i>kana</i>	<i>kāna</i> , pl. <i>kān</i>	( <i>k'ana</i> wood)	( <i>kána<sup>B</sup></i> wood)	<i>káni</i> <i>kana</i>	* <i>kan-</i>
90b. tree		<i>zəf</i> = <i>zaf<sup>R</sup></i>	<i>zāf</i>	<i>zaf</i>	<i>zaf</i> , <i>jāfā<sup>R</sup></i>	<i>zaf</i>	<i>zaf</i>	<i>šāfa</i>	> Am <i>zaf</i>
90c. tree							<i>ək<sup>w</sup>a</i> <i>haa<sup>B</sup></i>		cf. Om
91. two	<i>lāŋa</i>	<i>li:ŋ:a</i> = <i>liŋā<sup>R</sup></i>	<i>liŋa</i>	<i>liŋa</i>	<i>līŋā</i>	<i>liŋa</i>	<i>liŋa</i> = <i>liŋa<sup>B</sup></i>	<i>liŋa</i>	* <i>lāŋa</i> / * <i>laŋa</i>

On classification of Agaw languages

Language	Bilin	Khamir	Khamtanga	Kemant	Qwara	Kailiña	Waag	Falaša	*pAgaw
Gloss/ Source	Appl./ Rein.	SLEL/ Rein.	Appl./CR	Appl./ Sasse	Reinisch	Appl.	Fl./Bk	Beke	Appleyard
92a. walk/go	fär-	fī:ru = fit <sup>R</sup>	fir-	fäy-	fe	fäy-	fē-d = fat, fit <sup>B</sup>	feh fia <sup>fd</sup>	*füt-
92b. walk/go			s'aj-	jäj-	ənjäj <sup>A</sup> enjaɣ-				*ʒäj-
93a. warm v.	bər-	birəw = bir <sup>R</sup>	bər-		bula <sup>A</sup> embelāw <sup>R</sup>		burō <sup>B</sup> ebelo <sup>B</sup>	ámbeła	*bər-; cf. *bərbər- burn
93b. warm v.	tāk <sup>w</sup> ad <sup>R</sup>			tāk <sup>w</sup> āz-	tāk <sup>w</sup> āz-			tokosaku	G tak <sup>w</sup> asa
93c. warm v.			dahr				daqr		
93d. warm v.					wan y-				
93e. warm v.						qaw y-		kautanna	
94a. water	Cak <sup>w</sup> / ak <sup>w</sup>	'a:q'yu = coll. aqq <sup>R</sup>	aq <sup>w</sup>	ax <sup>w</sup>	ax <sup>w</sup> A	a% <sup>w</sup>	a <sup>w</sup> ā ākwo <sup>B</sup>	áyo ahu	*'aq <sup>w</sup> -
95. we	yən yəj <sup>Lamberti</sup>	yin:i = yin, yinne <sup>R</sup>	yən, inā <sup>CR</sup>	anan <sup>CR</sup> anniw,-diw	anän <sup>A</sup>	yinäntäy	yinna <sup>B</sup>	anan	*ənn-
96. what	wəra	wəɾəjə = wurā <sup>R</sup>	wər	wä/wə(r)a	wärā <sup>A</sup>		ao		*wə/ä-(ta)
97a. white	č'ač'ad- ax <sup>w</sup>	s'a:rəw = sar <sup>R</sup> v.	s'ar-äw	šay-ay	šay-a <sup>A</sup>		tsáro <sup>B</sup>	šáia šageta	G s'āč'dā
97b. white							gračča		
98a. who	'āwi	'a <sup>w</sup> = aw <sup>R</sup>	aw	aw	aw		aufe au <sup>B</sup>		*'āw-
99a. woman	'əx <sup>w</sup> ina, pl. 'ək <sup>w</sup> in	'əwnə = (i)ünā, pl. ükün, iün <sup>R</sup>	əwna, pl. ək <sup>w</sup> ən	yiwəna / yəwina	yəwina <sup>A</sup> yuwinä, pl. yuwīn, kwan	əwina	yīwa yehóna <sup>B</sup> awuna <sup>B</sup>	yewina iwina	*'əx <sup>w</sup> in-a
99b. woman							sarus		
100a. yellow	bit'a	bis'ə = bečā <sup>R</sup>	bəs'a	bəč'a					G bes'a v. Am bəč'a
100b. yellow							firš		

South Agaw

Language	Kunfāl	Awngi	Awngi	Awiya of Kwakera	Awiya of Danghela	Awiya	Agameder	pAgaw
Gloss/Source	Cowley	SLLE	Hetzron	Fleming	Conti Ross.	Wald./Munz.	Beke	Appleyard
1. all	<i>wela</i>	<i>wol:á</i>	<i>wullá</i>	<i>ull- / ulk-</i>	<i>wullā</i>	<i>wulla<sup>w</sup></i>		< Om / Et
1b. all			<i>-gi</i>					*-k[i]
2b. ashes	<i>wezi</i>	<i>wus:t:</i>	<i>wúsi</i>	<i>wusi</i>	( <i>wesí</i> charcoal)			*wəz-
2c. ashes					<i>hawasí</i>			< G <i>hos'a</i> sand, dust
3a. bark		<i>pa:q</i>	<i>qap</i>	<i>kapi</i>				* <i>qap</i>
3f. bark	<i>gämäd</i>							
4a. belly	<i>wezgi</i>	<i>gúsgi:</i>	<i>guzəg</i>	<i>guzg</i>	<i>guəzguó =</i> <i>/g<sup>w</sup>əzɡ<sup>w</sup>i/</i>	<i>gussgi<sup>w</sup></i> <i>gusge<sup>m</sup></i>	( <i>guzíg</i> stomach)	* <i>g<sup>w</sup>əzɡ<sup>w</sup>-</i> / * <i>g<sup>w</sup>əzɡ<sup>w</sup>-</i>
5e. big	<i>dunguri</i>	<i>dongurí:-</i> <i>li</i>	<i>dəngulí</i>		<i>denguerí</i>	<i>denguri<sup>m</sup></i>	<i>denguri</i>	
5f. big			<i>wodél</i>		<i>wādíl</i>			< Am <i>wādíl</i> big and fat
5g. big				<i>xasanti</i>			<i>khazánti</i>	
6a. bird	<i>čəni</i>	<i>tšá:ya:</i>	<i>čáya</i>	<i>čəya</i>	<i>čəyá</i>	<i>čəha<sup>w</sup>/</i> <i>čəga<sup>m</sup></i>	<i>čáya</i>	* <i>zax-</i>
7c. bite	<i>əpid</i>	<i>ʔiŋo'-ŋ'a</i>	<i>əŋ-</i>	<i>yini</i>		<i>in-roa<sup>w</sup></i>		* <i>əŋ-</i>
8b. black			( <i>cámí</i> dirt)					* <i>cam-</i>
8d. black	<i>sarki</i>	<i>s'arkí:</i>	<i>cárki</i>	<i>tsar-ki</i>	<i>šarqí</i>	<i>šarki<sup>w</sup>/</i> <i>sarka<sup>m</sup></i>	<i>tsárki</i>	
9. blood	<i>burí/-é</i>	<i>bəri:</i>	<i>bəri</i>	<i>bri</i>	<i>berí</i>	<i>berí<sup>w</sup></i>	<i>berí</i>	* <i>bər</i>
10. bone	<i>nadi</i>	<i>ŋa:s'</i>	<i>ŋac</i>	<i>nats</i>	<i>ŋaší / nāší</i>	<i>i/ŋaší<sup>w</sup></i> <i>nataší<sup>m</sup></i>	<i>ngats</i>	* <i>ŋac</i>
11a. breast	<i>anguk<sup>h</sup></i>	<i>'a:ŋg<sup>w</sup>i</i>	<i>ang<sup>w</sup></i>	<i>aŋg<sup>w</sup></i>	<i>anguí</i>			* <i>ang<sup>w</sup>-</i>
12a. burn			<i>bəbr-</i>					* <i>bərbər-</i> from * <i>bər-</i> be hot
12d. burn	<i>kansäls-</i>							Am. <i>täk'a-</i> <i>t'tälä'</i>
12h. burn		<i>dijusti-χ<sup>w</sup>a</i>	<i>dəjust-</i> i. : <i>dəŋ<sup>w</sup>- t.</i>					B., K. <i>dəŋ<sup>w</sup>-</i> finish
13d. claw			<i>laŋet</i>		<i>laŋatí</i>			* <i>laŋ-</i>
13f. claw ( <i>yengi</i> finger)	<i>yə:ŋg</i>	<i>yŋ</i>	<i>yŋ</i>	<i>yŋg</i>	<i>yŋgí</i>			
14b. cloud			<i>dammini</i>		<i>dämmění</i>			* <i>də/am-äna</i>
14f. cloud	<i>wel</i>	<i>wol</i>				<i>ewule<sup>m</sup></i>	<i>ául</i>	
14g. cloud		<i>gəŋkíni:</i>		<i>gunkanni</i>	( <i>gumkíní</i> fog)			
15b. cold			<i>kezkazí</i>					Am. <i>k'ázä-</i> <i>k'k'ázä</i>



On classification of Agaw languages

Language	Kunfāl	Awngi	Awngi	Awiya of Kwakera	Awiya of Danghela	Awiya	Agamededer	pAgaw
Gloss/ Source	Cowley	SLLE	Hetzron	Fleming	Conti Ross.	Wald./ Munz.	Beke	Appleyard
15d. cold	<i>ome</i>	<i>ʔiyimi:</i>	<i>əyimi/ oqumi<sup>i</sup></i>	<i>ohmi</i>	<i>ayomō</i>	<i>ahumi<sup>M</sup> (arumi<sup>W</sup> ice)</i>	<i>aʔyimi</i>	
15b/e. cold		<i>xá:xitsi:</i>						
15f. cold				<i>trakwa</i>				
16a. come		<i>ʔintúya</i>	<i>ant- / yint-</i>		<i>yent</i>			<i>*ənt-(ät-)</i>
16d. come	<i>yegātu</i>							
16e. come!			<i>áw</i>	<i>au-</i>			<i>au, awu</i>	
17a. die	<i>kārew</i>	<i>kir-χ<sup>w</sup>a</i>	<i>kər- / kət-</i>		<i>ke(-r)</i>	<i>keriŋi<sup>W</sup> kerhwa<sup>M</sup></i>		<i>*kət-</i>
17b. die					<i>deş</i>		<i>disúya</i>	cf. SOM <i>*des-</i> kill
18a. dog	<i>kassan</i>	<i>gišéŋ</i>	<i>gəséŋ</i>	<i>gısen</i>	<i>gesāŋ</i>	<i>geseŋi<sup>W</sup> gešennu<sup>M</sup></i>	<i>gássang</i>	<i>*gəzəŋ/-äŋ</i>
19a. drink		<i>ziq-:χ<sup>w</sup>a</i>	<i>zəq-</i>	<i>zak-</i>	<i>zāq</i>	<i>sekwŋi</i>	<i>zak</i>	<i>*zəq-/*zəq-</i>
19b. drink	<i>aw</i>							
20b. dry	<i>kagi</i>	<i>ká:gi:</i>	<i>kági</i>	<i>kagi</i>	<i>kāgí</i>	<i>kagi<sup>W/M</sup></i>	<i>kági</i>	<i>*kag-</i>
21a. ear	<i>g<sup>w</sup>ahi</i>	<i>ʔiŋk<sup>w</sup>ajhéi</i>	<i>ənkoyi</i>	<i>unkwari</i>	<i>enquāyí</i>	<i>inquari<sup>W</sup> ankwagi<sup>M</sup></i>	<i>ankwáyi</i>	<i>*əŋq<sup>w</sup>-</i>
22a. earth		<i>bití:</i>	<i>bəti</i>	<i>biti</i>	<i>bētí</i>	<i>beti<sup>W</sup> / but<sup>M</sup></i>	<i>béti</i>	<i>*bi(y)-t-</i>
23a. eat	<i>ku</i>		<i>γú-/γ<sup>w</sup>-</i>	<i>yu-</i>	<i>yu</i>	<i>huŋi<sup>W</sup></i>	<i>yu</i>	<i>*q<sup>w</sup>-</i>
23b. eat		<i>t[s]o:-χ<sup>w</sup>a</i>						
24b. egg	<i>kulal</i>	<i>ʔiŋkuláli</i>	<i>ənk<sup>w</sup>lal</i>	<i>əŋkuluahwa</i>	<i>enqualālí</i>	<i>angolali<sup>W</sup></i>	<i>ankoláloa</i>	Am <i>ənk<sup>w</sup>əlal</i>
25a. eye	<i>el</i>	<i>ʔil:</i>	<i>áll</i>	<i>ʔil</i>	<i>el</i>	<i>el<sup>W</sup> / ele<sup>M</sup></i>	<i>el</i>	<i>*ʔəl</i>
26a. fat	<i>sāwi</i>	<i>sa:χ<sup>w</sup>i:</i>		<i>saxura</i>		<i>saruta<sup>W</sup></i>		<i>*saŋ<sup>w</sup>-a</i>
26b. fat					<i>čūmí</i>			Am <i>č'oma</i>
26c. fat			<i>morí</i>					Am <i>mora</i>
27c. feather			<i>labí</i>	<i>lava</i>				<i>*lab-</i>
27e. feather		<i>mik<sup>w</sup>i:</i>						
28a. fire	<i>léŋ</i>	<i>le:g[i:]</i>	<i>leg</i>	<i>l'eg</i>	<i>liäg(í)</i>	<i>leg<sup>W</sup> / lage<sup>M</sup></i>	<i>ləg</i>	<i>*lāx-</i>
29a. fish		<i>ʔa:sí:</i>	<i>asi</i>	<i>asi</i>	<i>āsí</i>	<i>asi<sup>W/M</sup></i>	<i>ási</i>	<i>*ʔas-a</i>
30c. fly v.		<i>bír: nóy<sup>w</sup>a</i>						
30d. fly v.			<i>berer-</i>					Am <i>bārrärä</i>
31a. foot	<i>lug<sup>w</sup>i</i>	<i>lik:u</i>	<i>lək<sup>w</sup></i>	<i>luk</i>	<i>lúgwe</i>	<i>luk, loek<sup>w</sup></i>	<i>luk</i>	<i>*lək<sup>w</sup></i>
32b. foot					<i>čāmi</i>	<i>čami<sup>W</sup>/ čap<sup>M</sup></i>	<i>čāmmi</i>	Am <i>č'amma</i>
32b. full		<i>wa:γí:</i>	<i>woy-</i>	<i>waye</i>	<i>wayá</i>	<i>waḥuḥu<sup>W</sup></i>		<i>?*mag-</i>
33a. give	<i>yew</i>	<i>ʔi:-χ<sup>w</sup>a:</i>	<i>əy<sup>&lt;</sup> *əw-i</i>	<i>yak</i>	<i>ē</i>		<i>yaki</i>	<i>*əw-</i>
33b. give					<i>naγ-</i>			

Language	Kunfāl	Awngi	Awngi	Awiya of Kwakera	Awiya of Danghela	Awiya	Agamededer	pAgaw
Gloss/ Source	Cowley	SLLE	Hetzron	Fleming	Conti Ross.	Wald./ Munz.	Beke	Appleyard
34b. good			qaš <sup>CR</sup>					cf. #52c
34d. good		gu:d	gud	gud	gudá/í			Am. <i>gud</i> wonderful
34e. good	<i>mālkamé</i>							Am <i>mālkam</i> excellent
34f. good				tsuŋkuti				
34g. good					bakuiní	bakūni <sup>W</sup>		Am <i>bāggo</i>
34h. good							<i>málaŋi</i>	Am <i>malāfyā</i>
35b. green			lemlém					Am <i>lāmālāmā</i>
36c. green				arongwadi				cf. Am <i>arāng<sup>W</sup>ade</i>
35e. green		χas 'a						
35f. green		s 'igiri:						cf. #100c
36ab. hair		tsitsifi	cicifi	tsitsifi	šišifi	šišibi <sup>W</sup> / sisife <sup>M</sup>	tsitsifi	*caŋ-/*cəb-
36d. hair	<i>zurgi</i>							
36e. hair						eš <sup>W</sup>		
37b. hand	<i>tav</i>	ta:f	taf	taf	tāfí, taf	thaf <sup>N</sup> / taf <sup>M</sup>	taf	cf. Am <i>t'əffi</i> palm of the hand
38b. head	ηk <sup>h</sup> uri	ηa:ri	ηári	ηari	ηarí	īhari <sup>W</sup> /nari <sup>M</sup>	ngári	*ηat-a
38c. head					angualí	angūli <sup>W</sup>		Am <i>ang<sup>W</sup>āl</i> brain
39c. hear	eg <sup>w</sup> a-w	īηq <sup>w</sup> á:-χ <sup>w</sup> a	əŋkoŋ- əŋk <sup>w</sup> aŋ-		enquah	inkariŋi <sup>W</sup>	ankuák	cf. #21a ear
40d. heart	šew	še <sup>w</sup>	əšəw	šəw	šawí	šowi <sup>W</sup> / ši <sup>M</sup>		cf. NA -š <u>u</u> self
41b. horn	jānji	dzé:ndz	jenj	jenj	ǧāŋǧí			cf. NA *gix
42a. I	ané	'a:ni:	án / án-i		aní	an <sup>W</sup>	an	*'án / *'an
42b. I obl.			áy- / yí-					*yə-
43a. kill	ku	kú:-ŋa:	kú-, k <sup>w</sup> -	ku-	kuw	kūŋi <sup>W</sup>	kuŋa	*kəw-
44a. knee	gerv	girib	górəb	gırv	gerbí	(engerb <sup>M</sup> gamba)	girb	*gərb-
45b. know	ahu	yakú-χ <sup>w</sup> a	aq- / yaq-		yaq	(yagostro <sup>W</sup> known)		*-aq
46a. leaf	kasi	χa:tsi:	ŋaci	xaatsi	haší	(haši Kräuter)	khátsi	?*xac-
47d. lie v.			ŋur <sup>w</sup> -			horiŋi <sup>W</sup>		
47e. lie v.		gidimsti- χ <sup>w</sup> a	gədəmtəŋ					
48b. liver	<i>gubāt</i>					<i>gubbati<sup>CR</sup></i>		Am <i>gubbāt</i>
48d. liver		d <sup>w</sup> alát	dolet	dulet-wa				

On classification of Agaw languages

Language	Kunfāl	Awngi	Awngi	Awiya of Kwakera	Awiya of Danghela	Awiya	Agamededer	pAgaw
Gloss/ Source	Cowley	SLLE	Hetzron	Fleming	Conti Ross.	Wald./ Munz.	Beke	Appleyard
49a. long	<i>lagani</i>	<i>ligisimi:</i>	<i>leges- v.</i>	<i>ligisi-mi</i>	<i>lāgismī</i>	<i>ligisimi<sup>WM</sup></i>	<i>lagisimi</i>	* <i>lāgāz- v.</i>
50c. louse	<i>yenti</i>	<i>i:nti:</i>	<i>yintí</i>	<i>yint(s)i</i>	<i>intī</i>	<i>yinti<sup>M</sup></i>	<i>inti</i>	
51d. man			<i>ḥǝrǝjǝ</i>	<i>ḥirǝzi</i>		<i>ḥirǝsi<sup>W</sup></i>	<i>ngǝrdǝji</i>	
51e. man	<i>aki</i>	<i>'a:q:i</i>						= #64b
52f. many	<i>menči</i>	<i>mintšǝ:</i>	<i>ménč</i>	<i>minč</i>	<i>minčǝ</i>	<i>münš<sup>W</sup></i>	<i>minč</i>	
53c. meat	<i>eš</i>	<i>'iš:i:</i>	<i>aššǝ</i>	<i>ǝšǝ</i>	<i>ešǝ</i>	<i>ešǝ<sup>W</sup></i>		cf. Om * <i>ašwa</i>
54a. moon	( <i>arfǝ</i> month)	<i>'arfǝ</i>	<i>ǝrfǝ</i>	<i>arfǝ</i>	<i>arfǝ</i>	<i>arfǝ<sup>WM</sup></i>	<i>ǝrfǝ</i>	* <i>'ǝrb- / *'ǝrf-</i>
55c. mountain					<i>ámbe<sup>CR</sup></i>			* <i>amb-a</i> > Am <i>amba</i>
55i. mountain	<i>kana</i>	<i>kʰən</i>	<i>kán</i>	<i>kan</i>	( <i>kān</i> altura)		<i>kan</i>	cf. #90a
55j. mountain						<i>münš</i>		
56c. mouth	<i>kumbǝ</i>	<i>ximbǝ:</i>	<i>ḡambǝ</i>	<i>xambǝ</i>	<i>ḥombǝ</i>	<i>ḥumbǝ<sup>W</sup></i> <i>kembǝ<sup>M</sup></i>	<i>kámǝ</i>	NA * <i>q<sup>w</sup>amb-</i> nose (#61a)
57a. name					<i>sūḡǝ</i>			* <i>šǝḡ<sup>v</sup></i>
57b. name	<i>kuntum</i>							
57c. name		<i>šimi:</i>	<i>sǝm</i>	<i>sim</i>				Am <i>sǝm</i>
58b. neck						<i>kumi<sup>M</sup></i>		
58c. neck	<i>gurgum</i>	<i>ḡurgóm- im</i>	<i>ḡurgóm</i>	<i>gurgum</i>	<i>guergúm</i>	<i>gargum<sup>W</sup></i>	<i>ḡurgam</i>	Ty <i>ḡurguma</i>
58c. neck				<i>tsijutsi</i>				cf. 88b
59c. new	<i>eskǝwi</i>	<i>'iskǝwi</i>	<i>ǝskǝwi</i>	<i>iskǝwi</i>	<i>esqǝwǝ</i>	<i>iskaǝwi<sup>W</sup></i>	<i>ǝskǝwi</i>	
60a. night	<i>karé</i>		<i>ḡar</i>	<i>xar</i>		<i>ḥari<sup>W</sup></i>	<i>khar</i>	* <i>qir- / *qar-</i>
60c. night		<i>'arǝβa</i>						
60d. night					<i>liǝlǝḡǝ</i>	<i>lelagǝ<sup>M</sup></i>		
61a. nose			( <i>ḡambǝ</i> mouth)					* <i>q<sup>w</sup>amb-</i>
61b. nose	<i>sǝn</i>	<i>sa:n</i>	<i>ǝssǝn</i>	<i>isan</i>	<i>esǝn</i>	<i>san<sup>W</sup> / sana<sup>M</sup></i>	<i>san</i>	* <i>ǝsǝn/-an</i>
62f. old		<i>wilidǝ:</i>	<i>wolijǝ</i>		<i>welejǝ</i>	<i>walesǝ<sup>W</sup></i>	<i>walji</i>	<i>wolej- v.</i>
63a. one m/f	<i>law, lahu</i>	<i>laḡu:</i>	<i>lǝḡu</i>	<i>lahu / laḡu</i>	<i>lǝḡu</i>		<i>lǝḡu</i>	* <i>la-ḡ<sup>v</sup></i>
63b. one m/f			<i>ǝmpǝl/- plǝ</i>		<i>empǝl</i>	<i>empelkü<sup>W</sup></i>		
64c. person			<i>aqǝ, pl. aqká</i>	<i>aqǝ</i>	<i>aqǝ, aqǝ</i>	<i>a(c)ki<sup>W</sup> / aki<sup>M</sup></i>	<i>ǝḡǝ</i>	cf. *- <i>aq</i> know
65d. rain n.	<i>rintu</i> < * <i>ǝri</i> <i>yintuḡ[a]</i> rain has come	<i>'iri:</i>	<i>ǝri</i>	<i>ri</i>	<i>erǝ</i>	<i>eri<sup>WM</sup></i>	<i>hǝri</i>	cf. Om.: Y <i>iro</i> , Wo <i>ira</i>

Language	Kunfāl	Awngi	Awngi	Awiya of Kwakera	Awiya of Danghela	Awiya	Agameder	pAgaw
Gloss/ Source	Cowley	SLLE	Hetzron	Fleming	Conti Ross.	Wald./ Munz.	Beke	Appleyard
65e. rain v.				<i>luya-</i> v.			<i>líya</i>	
66a. red					<i>saròw</i>	<i>sarawi<sup>W</sup></i> <i>serawu<sup>M</sup></i>		* <i>sar-</i> /* <i>sär-</i>
66c. red	<i>demé</i>	<i>dím:i:</i>	<i>dómmi</i>	<i>dimmi</i>			<i>dími</i>	cf. EC * <i>diim-</i> / * <i>duum-</i>
67g. road	<i>dādi</i>	<i>da:di:</i> <i>lik:uda:dá</i>	<i>dad</i>	<i>dad</i>	<i>dād</i>	<i>dadi<sup>W</sup></i>	<i>dad</i>	* <i>dad-</i> step
67h. road	<i>maki</i>							
68a. root	<i>ser</i>	<i>sír[i]</i>	<i>sər</i>	<i>sirwa</i>	<i>serí</i>		<i>síri</i>	Ti, Am <i>sər</i>
68c. root			<i>jabí</i>					
69a. round				<i>kíbwá</i>				Ti <i>kabbāba</i>
70e. sand		<i>χibtšatši:</i>	<i>γəbci</i>	<i>kɪvsats</i>	<i>wěšī</i>	( <i>wūšī<sup>W</sup></i> river)		
71a. say			(ə- <i>st-</i> be called)					* <i>y[ə]-</i>
71b. say			<i>n-</i>	<i>ano</i>	<i>nog, noqw</i>		<i>níya</i>	
71c. say			<i>dəγ<sup>W</sup>-</i>		<i>doq, doγ</i>			* <i>dəγ<sup>W</sup>-</i> speak
71d. say	<i>zek<sup>W</sup>a</i>	<i>zik<sup>W</sup>a:</i>						
72b. see	<i>kantu</i>	<i>ka:ntúχ<sup>W</sup>a</i>	<i>kant-</i>		<i>kant</i>	<i>kantiŋi<sup>W</sup></i>	<i>kant</i>	* <i>kan-</i> /* <i>kin-</i> learn
73b. seed		<i>zɛ:r</i>	<i>zér</i>	<i>zɛr<sup>W</sup>o</i>				Am <i>zār</i>
73c. seed							<i>kúpi</i>	
74d. sit	<i>enj</i>	<i>ʼindʒkó- χ<sup>W</sup>a</i>	<i>əŋjk<sup>W</sup>-</i>	<i>injuk</i>		<i>inšikwŋi<sup>W</sup></i>	<i>índjuk</i>	
74e. sit	<i>čeku</i>							
75a. skin		<i>ʼa:ʷ</i>	<i>ay</i>	<i>ai</i>	<i>aʼí</i>	<i>awi<sup>M</sup></i>	<i>áiwa</i>	*ʼ <i>ax-a</i>
75e. skin	<i>dābālé</i>							
75c. skin					<i>enǵilí</i>			
75f. skin							<i>kamád</i>	cf. #3c
76b. sleep	<i>qurew</i>	<i>χúr</i>	<i>γur<sup>W</sup>-</i>		<i>ħuor</i>		<i>khóri</i>	cf. #60a, 47d
76e. sleep			<i>saq<sup>W</sup>-</i>	<i>tsak</i>			<i>šā kani</i>	
77a. small			( <i>qutt-</i> be thin)					* <i>q<sup>W</sup>ət-t-</i>
77i. small	<i>seliy</i>	<i>[t]silí:</i>	<i>cǎllí</i>	<i>tsíli</i>	<i>šellí/á</i>			?Bay - <i>ts'er-</i>
77j. small							<i>ənsánti</i>	
78b. smoke n	<i>tíši</i>	<i>tāši:</i>	<i>tíši</i>	<i>túši</i>	<i>teší</i>	<i>tíši<sup>W</sup></i>	<i>tíši</i>	G <i>tisa</i> < A
79c. stand	<i>teri-w</i>	<i>te:ri:γ<sup>W</sup>a</i>	<i>tír<sup>W</sup>-</i>		<i>tir</i>	<i>tiriŋi<sup>W</sup></i>		
80. star	<i>bíwi</i>	<i>béwa</i>	<i>béwá</i>	<i>bíwa</i>	<i>bioá</i>	<i>boá<sup>W</sup>/bawa<sup>M</sup></i>	<i>béwa</i>	
81a. stone	<i>kareŋ</i>	<i>kárŋi</i>	<i>kárəŋ</i>	<i>karn</i>	<i>kāriŋ</i>	<i>ħariŋ<sup>W</sup></i> <i>kerinna<sup>M</sup></i>	<i>káring</i>	* <i>kə/ariŋ-</i>

On classification of Agaw languages

Language	Kunfāl	Awngi	Awngi	Awiya of Kwakera	Awiya of Danghela	Awiya	Agamededer	pAgaw
Gloss/ Source	Cowley	SLLE	Hetzron	Fleming	Conti Ross.	Wald./ Munz.	Beke	Appleyard
81b. stone					<i>denguerī</i>			* <i>dā/əng<sup>w</sup>ər-</i>
82b. sun	<i>awi</i>	<i>ʾawa</i>	<i>áwá</i>	<i>awa</i>	<i>awá</i>	<i>aǽwa<sup>w</sup>/áwi<sup>M</sup></i>	<i>áwa</i>	Om: Y <i>awa</i>
83a. swim	<i>bimbiñ</i>	<i>bambúya:</i>	<i>bambʼ-</i>					* <i>bamb-</i>
84a. tail	<i>sāmir</i>	<i>tsimá:r</i>	<i>cámár</i>	<i>tsimar</i>		<i>šümar<sup>w</sup></i>		* <i>cəmar/-är</i>
84c. tail					<i>čarī</i>			Am <i>č'əra</i>
85a. that m/f		<i>ʾá:ni</i>	<i>án</i>		<i>an</i>	<i>an(i)<sup>w</sup></i>		* <i>ʾan-/*ʾən-</i>
85d. that				<i>aɣ</i>			<i>aɣ</i>	
86a. this m/f	<i>eni</i>	<i>ʾin(:)í:</i>	<i>án</i>	<i>ni</i>	<i>en, enní</i>	<i>en(i)<sup>w</sup></i>	<i>ni</i>	* <i>ʾən-</i>
87a. thou	<i>enti</i>	<i>[i]ni:</i>	<i>ənti</i>		<i>ent(í)</i>	<i>ünt<sup>w</sup></i>		* <i>ʾənt-</i>
87b. thee			<i>k<sup>w</sup>-/k-</i>					* <i>k<sup>w</sup>ə-/*kə-</i>
88d. tongue	<i>šāj</i>	<i>tsa:ŋ</i>	<i>cáŋ</i>	<i>tsaŋ</i>	<i>šān</i>	<i>šanni<sup>M</sup></i>	<i>tsáŋgi</i>	
89a. tooth	<i>erkuwi</i>	<i>ʾirk<sup>w</sup>i:</i>	<i>ərkwí</i>	<i>ir(u)k<sup>w</sup>i</i>	<i>erkuí</i>	<i>irkwi<sup>w</sup> erkowi<sup>M</sup></i>	<i>árkui</i>	* <i>ʾərkw-</i>
90a. tree	<i>kani</i>	<i>ka:ni:</i>	<i>kani</i>		<i>kānō</i>	<i>(kani<sup>w</sup> wood )</i>	<i>káni</i>	* <i>kan-</i>
90b. tree				<i>zaf-wa</i>		<i>saɣ<sup>w</sup></i>		Am <i>zaf</i>
91. two	<i>lama</i>	<i>láŋ:a</i>	<i>laŋa</i>	<i>laŋa</i>	<i>laŋá</i>	<i>laŋa<sup>w</sup></i>	<i>láŋa</i>	* <i>laŋa / *láŋa</i>
92a. walk/go			<i>(fey- pass)</i>		<i>fa</i>			* <i>fāt-</i>
92c. walk/go	<i>gáz-ew</i>	<i>ka:si-ɣ<sup>w</sup>a:</i>	<i>kas-</i>	<i>ka-</i>	<i>kas</i>	<i>ka<sup>M</sup></i>	<i>ka</i>	Om. * <i>keš- come/go out</i>
93a. warm	<i>berani</i>		<i>bər- v.</i>					* <i>bər- v.</i>
93f. warm		<i>ʾiŋk<sup>w</sup>ini:</i>			<i>inkuiní</i>	<i>inkwini<sup>w</sup></i>	<i>ankuíni</i>	
93g. warm				<i>dčɬ</i>				
93h. warm							<i>waštana</i>	
94a. water	<i>ah<sup>w</sup></i>	<i>ʾa:hú:</i>	<i>aɣu</i>	<i>aɣ<sup>w</sup>u</i>	<i>aḥú</i>	<i>aru<sup>w</sup> / ahu<sup>M</sup></i>	<i>áɣo</i>	* <i>ʾaɣ<sup>w</sup></i>
95. we	<i>n<sup>w</sup>a</i>	<i>nó:dži:</i>	<i>ənnóji</i>		<i>enū</i>	<i>anū<sup>w</sup></i>	<i>enū</i>	* <i>ʾənn-</i>
96a. what		<i>wá:[n]ta</i>	<i>wó[t]-</i>					* <i>wə/ä-(ta)</i>
96b. what	<i>endāmani</i>			<i>ɪndar(ma)i</i>	<i>endar(í) en-dar-má</i>	<i>darma<sup>M</sup> che cosa?</i>	<i>endárma</i>	
97b. white	<i>fačī</i>	<i>foší:</i>	<i>fúčī</i>	<i>fúčī</i>	<i>fučí</i>	<i>fučí<sup>w</sup> / fičē<sup>M</sup></i>	<i>fúčī</i>	Gaf <i>fučiš</i>
98a. who	<i>ayni</i>	<i>ʾaʼ</i>	<i>ay &lt; *awi</i>	<i>ái</i>	<i>ay, aʼeyā</i>	<i>ai<sup>w</sup></i>	<i>ái</i>	* <i>ʾəw-</i>
99a. woman	<i>kuna</i>	<i>ɣo:ná:</i>	<i>ɣuna</i>	<i>huna</i>	<i>ḥuoná</i>	<i>ḥuna<sup>w</sup>/ huna<sup>M</sup></i>	<i>hóna</i>	* <i>ʾəkw-in</i>
100b. yellow		<i>mí:s:a</i>						
100c. yellow		<i>sʼígiri:</i>						cf. #35f
100d. yellow				<i>bičča</i>				

**Abbreviations of Languages:** A Agaw, Am Amhara, B Bilin, Bay Bayso, Be Beja, EC East Cushitic, Et Ethio-Semitic, G Geez, Gaf Gafat, K Kemant, N North, Om Omotic, S South, Ti Tigre, Ty Tigrinya, Wo Wolayta, Y Yemsa.

**Abbreviations of Authors** (in upper index): A Appleyard, B Beke, CR Conti Rossini, M Munzinger, R Reinisch, W Waldmeier.

**Note:** The underlined words indicate borrowings which are not calculate in common percentages.

### Sources:

**Agaumeder** - Beke 1845.

**Awiya** - Waldmeier & Munzinger apud Conti Rossini 1905.

**Awiya of Danghela** - Conti Rossini 1905.

**Awiya of Kwakera** - Fleming 1965.

**Awngi** - Hetzron 1969, 1978; Wedekind Ch. & K. 1995 („SLLE“); Appleyard 2006.

**Bilin** - Reinisch 1887; Palmer 1958; Appleyard 2006.

**Falaša** - Beke 1845, Flad.

**Kailiña** - Appleyard 2006 < Faitlovich.

**Kemant** - Conti Rossini 1912; Sasse 1973; Appleyard 2006.

**Khamir** - Reinisch 1884; Hailu, Dereje, Wedekind 1995 („SLLE“).

**Khamta** - Conti Rossini 1904.

**Khamtanga** - Appleyard 1987 & 2006.

**Kunfāl** - Cowley et al. 1971.

**pAgaw** - Appleyard 2006.

**Qwara** - Reinisch 1885; Appleyard 2006.

**Waag** - Beke 1845; Fleming 1965.

### References

Appleyard, D.L. 1984. The internal classification of the Agaw languages: a comparative and historical phonology. In: *Current Progress in Afro-Asiatic Linguistics: Papers of the Third International Hamito-Semitic Congress*, ed. J. Bynon. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins, 33-67.

Appleyard, David L. 1986. Agaw, Cushitic and Afroasiatic: the personal pronoun revisited. *Journal of Semitic Studies* 31, 195-236.

Appleyard, David. 1987. A grammatical sketch of Khamtanga, II. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 50, 470-507.

Appleyard, David. 1991. The Vowel System of Agaw: Reconstruction and Historical Inferences. In: *Proceedings of the Fifth International Hamito-Semitic Congress*, II. Wien: Afro-Pub: 13-28.

Appleyard, David L. 2006. *A Comparative Dictionary of the Agaw Languages*. Köln: Köppe.

Beke, C.T. 1845. On the Languages and Dialects of Abyssinia and the Countries to the South. *Proceedings of the Philological Society*, vol. 2, N. 33, 89-107.

- Bender, M.L. 1971. The Languages of Ethiopia: A New Lexicostatistical Classification and some Problems of Diffusion. *Anthropological Linguistics* 13/5, 165-288.
- Blažek, Václav. 1997. Cushitic Lexicostatistics: The second attempt. In: *Afroasiatica Italiana. Studi Africanistici, Seria Etiopica* 6. Napoli: Istituto Universitario Orientale, 171-188.
- Blažek, Václav. A New Study of an Agaw Language (review of Leyew 2003). *Folia Orientalia* 42/43, 2006-07[2008], 353-367.
- Conti Rossini, Carlo. 1904. Appunti sulla lingua khamta dell'Averghelle. *Giornale della Società Asiatica Italiana* 17, 183-242.
- Conti Rossini, Carlo. 1905. Appunti sulla lingua awiya del Danghelà. *Giornale della Società Asiatica Italiana* 18, 103-194.
- Conti Rossini, Carlo. 1912. *La langue des Kemant en Abyssinie*. Wien: Hölder (Kaiserliche Akademie der Wissenschaften, Schriften der Sprachkommission).
- Cowley, R.W. et al. 1971. *The Kunfāl People and their Language*. *Journal of Ethiopian Studies* 9, 99-106.
- Fallon, Paul D. 2014. *The lexicostatistics of Central Cushitic (Agaw)*. Paper presented at the 42nd North American Conference on Afroasiatic Linguistics, held in Leiden, February 14-16, 2014.
- Fleming, Harold C. 1965. *The Age-Grading Cultures of East Africa: A Historical Inquiry*. PhD. Diss.
- Greenberg, Joseph H. 1963. *The Languages of Africa*. Bloomington: Indiana University.
- Hailu, Berhamu, Dereje, Sisay, Wedekind, Klaus. 1995. Khamir - the People [*ximra*] and their Language [*xim'ṛaṇa*]. *Survey of Little-known Languages of Ethiopia Linguistic Report* 23, 1-8.
- Hetzron, Robert. 1969. *The Verbal System of Southern Agaw*. Berkeley - Los Angeles: University of California Press.
- Hetzron, Robert. 1976. The Agaw Languages. *Afroasiatic Linguistics* 3, 31-75.
- Hetzron, Robert. 1978. The nominal system of Awngi (Southern Agaw). *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 41, 121-141.
- Leyew, Zelealem. 1994. Agew Languages - Awngi-Qemant-Xamtanga Comparisons. *Survey of Little-known Languages of Ethiopia Linguistic Report* 18, 3-8.
- Leyew, Zelealem. 2003. *The Kemantney Language*, by, Köln: Köppe 2003.
- Palmer, F.R. 1958. The noun in Bilin. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 21, 377-391.
- Reinisch, Leo. 1884. Die Chamirsprache in Abessinien, II: Chamir-deutsches Wörterbuch. *SAW*, phil.-hist. Cl. 106, 330-450.
- Reinisch, Leo. 1885. Die Quarasprache in Abessinien, II: Quarisch-deutsches Wörterbuch. *SAW*, phil.-hist. Cl. 109/1, 3-152.
- Reinisch, Leo. 1887. *Wörterbuch der Bilin Sprache*. Wien: Hölder.
- Sasse, Hans-Jürgen. 1973. Bemerkungen zum „Language Survey of Ethiopia“. *ZDMG* 123, 117-128.
- Voeglin, C.F. & F.M. 1977. *Classification and Index of the World's Languages*. New York - Oxford: Elsevier.
- Wedekind, Charlotta & Klaus. 1995. A Survey of Awngi. *Survey of Little-known Languages of Ethiopia Linguistic Report* 1995, 1-22.

**Acknowledgment**

The author would like to express his gratitude for mansided help to many colleagues, specialists in Cushitic linguistics, namely David Appleyard, M.Lionel Bender<sup>†</sup>, Aharon Dolgopolsky<sup>†</sup>, Chris Ehret, Paul D. Fallon, Richard Hayward, Bernd Heine, Robert Hetzron<sup>†</sup>, Marcello Lamberti, Zelealem Leyew, Maarten Mous, Hans-Jürgen Sasse, Harry Stroomer, Mauro Tosco, Klaus Wedekind, Andrzej Zaborski. The present study was prepared thanks to the grant of the The Czech Science Foundation (GAČR), P406/12/0655 and of Faculty of Arts of Masaryk University in Brno.